



1933

**L'ÉCHO**

1934

DES

**R. REUBREZ  
ÉDITEUR**

**LILLE**

**THÉÂTRES**

*Simon*

# Pharmacie Universelle

ANALYSES  
OXYGÈNE  
HOMÉOPATHIE

L. RITTER  
2, Place Richebé, LILLE

TÉLÉPHONE  
11.17

## GRANDE PHARMACIE D'ORDONNANCES

UNE SEULE QUALITÉ, LA MEILLEURE EN TOUT ET POUR TOUS  
Assurés Sociaux, Blessés de Guerre, Blessés de l'Industrie, etc.

Compte Chèques Postaux 2263 Lille

Pour vos réunions de famille, vos baptêmes, vos cadeaux,

# MEERT

s'impose !

27, Rue Esquermoise  
SALON de THÉ

Téléphone 7.35

125, Rue Nationale  
LILLE

Téléphone 14.12

après  
le  
théâtre

BELLEVUE

trois tentations  
s'offrent à vous

LA BOURSE

BELLEVUE

il y en a sûrement  
une sur votre chemin

TAVERNE EXCELSIOR

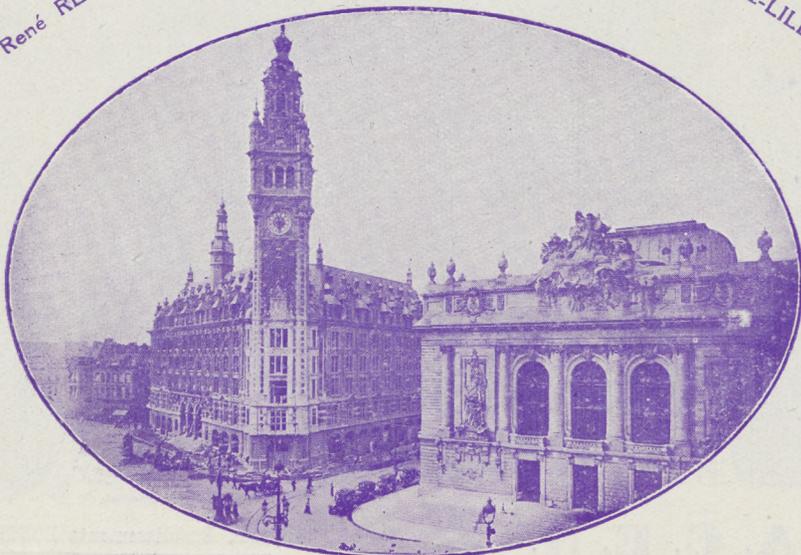

**ÉRONIQUE**  
 DE PARIS  
 33-35, Rue Faidherbe  
**LILLE**  
 Prix Unique 150 fr.

*Les Robes, Manteaux, Costumes sports,  
 Imperméables sont de qualité  
 sans égale et sans concurrence  
 Son choix est incomparable*

*Voir ses Chapeaux Haute Mode*  
**PRIX UNIQUE 50 fr.**

# L'ÉCHO DES THÉÂTRES

René REUBREZ \*, Directeur, 48, Rue Berthelot, LA MADELEINE-JEZ-LILLE  
 R. C. Lille 1363 — 19<sup>me</sup> Année — Tél. Lille 508-57  
**SEUL PROGRAMME OFFICIEL**



LE THÉÂTRE ET LA BOURSE

LOCATION GRAND THÉÂTRE, Téléph. 548.61

6, Place de Strasbourg

**LILLE**

Téléphone : 41.74

# PAUL

**PATISSIER  
 GLACIER**

**SALON DE THÉ — BOITES ET FANTAISIES ARTISTIQUES**

# E. WERNER

Ch. VILCOQ, Successeur

MAISON DE CONFIANCE

JOAILLIER

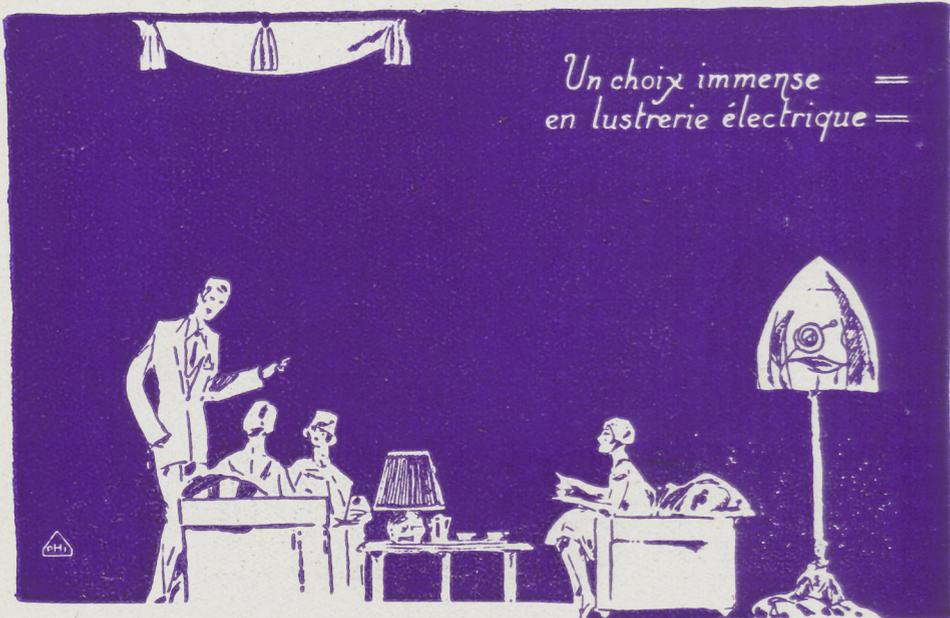
MONTRES DE PRÉCISION

ORFÈVRE

24, RUE NATIONALE - LILLE

CHOIX SUR DEMANDE

TÉLÉPHONE: 24.08



Un choix immense  
en lustrerie électrique

**F. A. C. E. N.**

Anc. Établissements BOUCHERY

Tél. 520.11, 3 lignes

1 et 3, Rue Sans-Pavé, LILLE

**F. A. C. E. N.**

1 et 3, Rue Sans-Pavé, LILLE

Téléphone: 520.11, 3 lignes

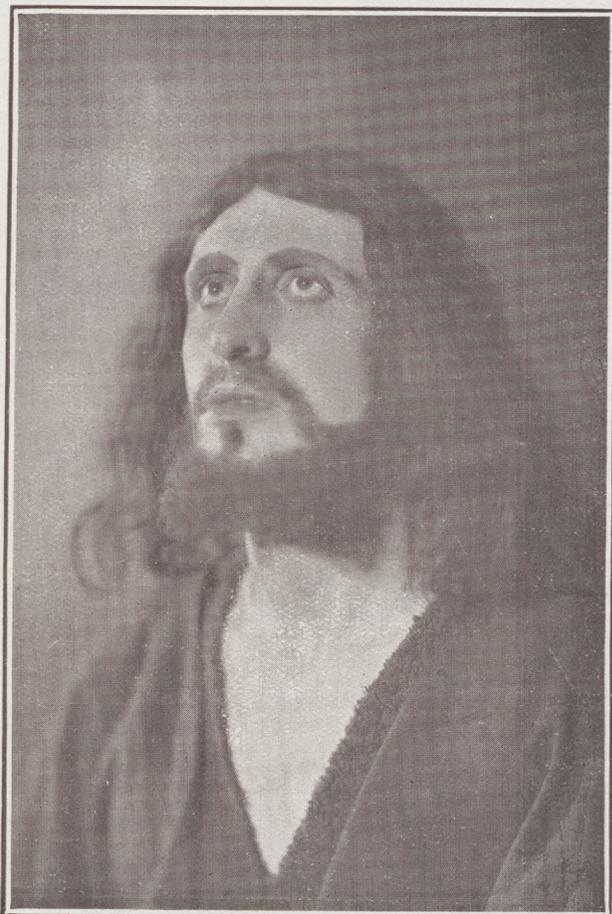


Photo Halleux, Anvers-Berghem.

M. BERGERIOUX  
1<sup>er</sup> Ténor traduction.

Pour la BIÈRE *il n'y a que...*

La Choucroute

ET LES

SPECIALITÉS

ALSACIENNES

**Le TIGRE**

Place de la Gare, à LILLE - Tél. 520.35

PLAT DU JOUR

BUFFET FROID

BIÈRES  
DE KRONENBOURG

Service après  
les Spectacles



Les plus belles : **PERMANENTES**

Les plus belles : **MISES EN PLIS**

*Valentine et Albert*

APPLICATEURS OFFICIELS  
DE LA METHODE (**EUGÈNE**)

Rue Basse, 14

Tél. 510.67

AGENCE EXCLUSIVE POUR LE NORD ET LE PAS DE-CALAIS

**J. GRAS**



**PLEYEL**

36, Rue Faidherbe, 36

TÉL. 505.67

2 lignes

**LILLE**

Nouveau Piano à queue  
Modèle réduit  
Longueur : 1<sup>m</sup> 48

à partir  
de  
**13.200** fr.

Nouveau Modèle droit  
Modèle réclame  
Hauteur : 1<sup>m</sup> 32

à partir  
de  
**7.400**

**Accords**

**Échanges**

**Réparations**

**FACILITES DE PAIEMENT**

**AUTOMOBILISTES!**

*Le seul Club qui puisse vous donner toutes satisfactions*

**L'AUTOMOBILE-CLUB DU NORD DE LA FRANCE**

SIÈGE SOCIAL : **ROUBAIX**

*Bureaux dans toutes les villes du Nord et du Pas-de-Calais*

**LILLE** — 13, Rue Faidherbe, 13 — Téléphone : 529.44



# Hôtel-Strasbourg

15, Grande-Place et 7, Rue Jean-Roisin, Lille

**Déjeuners et Diners 18 francs**

Confort moderne - Restaurant - Brasserie - Salle de Banquets pour 200 couverts  
Petits et Grands Salons - Tables de Ping-Pong

Orchestre - Bar Américain - Souper après Théâtre



Ph. Quoidbach, Charleroi.

**M. ARSCHODT**

1<sup>er</sup> Baryten d'opéra-comique.

LES MEILLEURES MARQUES DE MONTRES

**OMÉGA**

**ERMETO-MOVADO**

**HARWOOD**

**DUO-PLAN-JAEGER**

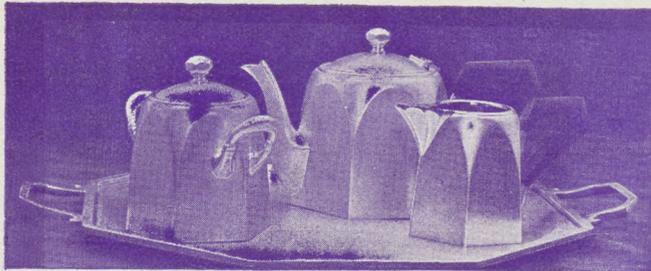
sont en  
vente chez :

**Jules DEGRAVE** 47, Rue Esquermoise

Joaillier-Orfèvre

**LILLE**

LA MAISON N'A AUCUNE SUCCURSALE



FABRIQUE de COUVERTS  
& D'ORFÈVRERIE

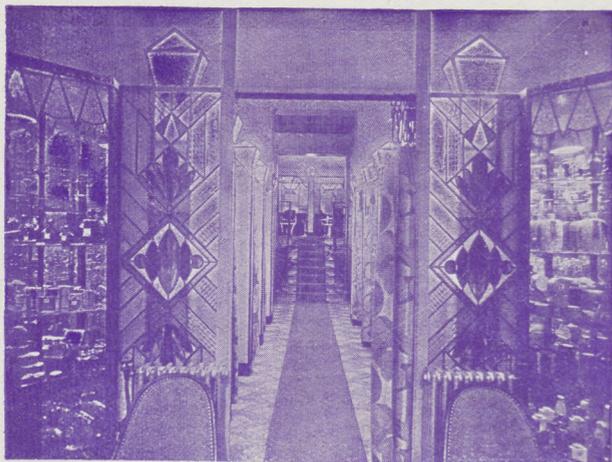
SERVICES de TABLE  
à Thé, à Café, à Dessert

**S. MAIMONE,** 30, QUAI DE LA BASSE-DEULE **LILLE**  
TÉLÉPHONE 507 48

# **DHÉNIN** *Maître - Coiffeur*

80,  
Rue  
de l'Hôpital-Militaire  
LILLE

Tél. 37-12



L'entrée des Salons

Même Maison : 59, rue Faidherbe, Lille - Tél. 532.42

# **YANKA**

pâtissier

confiseur

glacier

H. meurisse, succ<sup>r</sup>

*75, Rue Nationale*

TÉLÉPH.: 15.41

**LILLE**

**G. DEHERTOGH**

35, Rue de la Clef

LILLE

Installations Électriques

LUSTRERIE - T. S. F.

Téléphone : 547.66



## MADAME BUTTERFLY

— o —  
ANALYSE

— o —  
ACTE I

*Sur la Colline près de Nagasaki.*

Nous sommes au Japon, dans la ville de Nagasaki. Pinkerton, lieutenant de marine des Etats-Unis, va épouser, selon la coutume japonaise, une jeune Geisha, Cio-Cio-San. Pour lui, ce mariage n'a guère d'importance et il ne le prend aucunement au sérieux. Mais il n'en est pas ainsi pour Cio-Cio-San (Madame Butterfly) qui croit à la sincérité, à la profondeur de l'amour de Pinkerton et s'imagine être devenue véritablement Madame Pinkerton.

Et nous assistons à la cérémonie du mariage. Cio-Cio-San est entourée de sa famille, de ses amies. Sa joie est grande et son bonheur réel.

Pour plaire encore davantage à son futur époux, elle a songé à se faire chrétienne et en grande cachette s'est rendue à la Mission. Un de ses oncles, prêtre bouddhiste, l'a appris. Alors que la cérémonie s'achève, il vient rudement lui reprocher d'avoir trahi les dieux de ses pères, d'avoir renié la foi de sa race. Tous s'écartent d'elle et s'en vont avec le Bonze, cependant qu'on entend longtemps leurs voix qui la vouent aux pires tortures.

Cio-Cio-San est atterrée. Mais son bonheur est si grand qu'elle sèche vite ses pleurs pour ne plus penser qu'à celui qu'elle aime.

Pinkerton se laisse prendre au charme infini de la petite Japonaise. Le rideau tombe après un long duo d'amour, passionné et ardent.

ACTE II

*L'intérieur de la maison de Butterfly.*

Pinkerton est reparti. Butterfly est triste, mais elle ne perd pas espoir de le revoir. Trois ans se sont pourtant écoulés.

Sharpless, consul des Etats-Unis, vient lui faire part d'un message de Pinkerton où ce dernier manifeste son intention de ne plus la revoir. La mission est pénible. Il lui conseille d'accepter les hommages du Prince Yamadori qui désire en faire sa femme. Mais Butterfly ne veut pas en entendre parler. Elle court dans sa chambre et revient portant dans ses bras un délicieux bambin : c'est son fils, celui de Pinkerton aussi. Le père était parti quand il vint au monde. Il l'ignore. Sharpless, très ému, lui promet son appui et s'en va.

On entend un coup de canon. C'est un navire de guerre qui entre dans la rade. Folle de joie, Butterfly distingue la bannière étoilée des Etats-Unis et le nom du navire de Pinkerton. Elle ordonne à sa servante de remplir la maison

GRANDE CHEMISERIE<sup>®</sup> pour HOMMES et JEUNES GENS

**AU PROGRÈS**

Mon NOIZET (Fondée en 1871)  
15, Rue Neuve, LILLE

SPECIALITÉ DE CHEMISES SUR MESURE

Coupe Élégante — Façon Soignée — Prix Modérés

**BUFFET-HOTEL-TERMINUS, LILLE** - Prix fixe 12 fr. = Service à la carte = Cave: 100.000 vieilles bouteilles

*Leur*

**TAPIS, MEUBLES, DÉCORATION**

*voyez 57-59 rue Nationale, Lille - Tél. 5.59*

**Éts DHAINAUT S. A.**

N° 61 — Jeudi 28 Décembre 1933.

**Madame Butterfly**

(d'après John L. LONG et David BELASCO)

Drame lyrique en 3 actes, de L. ILLICA et G. GIACOSA.

Traduction française de Paul FERRIER. — Musique de G. PUCCINI.

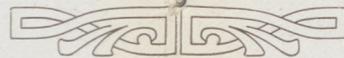


**DISTRIBUTION**

Pinkerton.....	MM. BERGERIOUX	Mme Butterfly (Cio-Cio-San).....	Mmes TALIFERT
Sharpless.....	ARSCHODT	Sou-Zou-Ki.....	GALLAND
Coro.....	RAYNAUD	Kate Pinkerton.....	MOURIER
Le Prince Yamadori.....	JAUZE	Le Commissaire Impérial.....	M. ALTÉ
L'Oncle Bonze.....	DEBOUVER		

Orchestre sous la direction de M. ARCHAINBAUD.

Metteur en scène : M. GODEFROY-LANDRY.



**le  
tourisme  
français**

**3, rue faidherbe, 3  
lille**

téléphone : 541.06

**organise  
tous  
voyages**

**individuels  
ou collectifs**

envoi gratuit sur demande  
de la brochure  
illustrée T

**AMEUBLEMENT  
DÉCORATION**

**MERCIER**

**FRÈRES**

**DE PARIS**

**SUCCURSALE  
DE LILLE**

**179, Rue Nationale**  
Téléphone 9.69

Consulter notre architecte  
décorateur d'intérieurs  
M. A. GOSSELIN  
qui vous établira tous  
projets et devis sans  
engagement de  
votre part

**Restaurant de Paris**

Chez ÉLIE  
52 bis, RUE ESQUERMOISE  
LILLE

DEMANDEZ PARTOUT

LA

**MARTINICA**

BANANE FRANÇAISE

**CHAUSSURES** Spécialité de Chaussures et Sacs de soirée  
toutes teintes assorties à la toilette

**Suzanne**

40, rue Nationale, Lille

Concessionnaire de la marque "UNIC"  
pour Messieurs

TÉLÉPHONE : 43.25

**MARGARINE LILIA**

LA MEILLEURE  
ELLE BRUNIT...

**POUR VÔTRE "PERMANENTE"**

EUGÈNE, REALISTIC, ZOTOS, ETC.

voyez les spécialistes de chez...

**CROMBET sœurs et ESTERMAN**

71, rue Faidherbe — LILLE (Tél. 502-17)

**PAPIERS PEINTS et TISSUS ASSORTIS**

M<sup>on</sup> M. et F. BECK

52, Rue des Arts, LILLE - Tél. 546.67

**SPÉCIALISTES POUR LA POSE — DÉCORATION**

# FOURRURES

*Le Chic et l'Élégance*

chez **Léopold**

*18, Rue Esquermoise - Lille*

*Téléph. 518.48*

## PELLETERIES

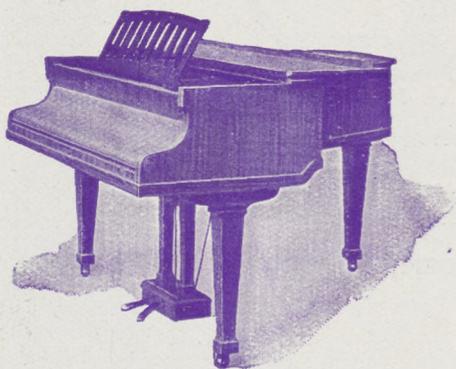
# PIANOS "ODEOLA"

51, BOULEVARD DE LA LIBERTÉ, LILLE

PIANOS  
**ERARD**

*Le PIANO  
des Connaisseurs*

*Le PIANO  
de l'Élite*



VENTE  
LOCATION  
ÉCHANGE  
RÉPARATION  
ACCORD

*Facilités de  
Paiement*

Piano à queue ERARD

Nouveau modèle extra réduit 7 octaves 1/4 - 1<sup>er</sup> 33

Les PIANOS ERARD sont choisis par les plus grands Maîtres contemporains :  
Paderewski, Francis Planté, Vincent d'Indy, Yves Nat, etc.

**" ODEOLA " possède toutes les Marques de Pianos**

==== Location depuis 50 francs par mois =====

# FASHIONABLE

*77 et 89, Boulevard de la Liberté, LILLE*

**DAMES - MESSIEURS - ENFANTS HABILLEMENT CHIC**

Spécialité de **COSTUMES de CÉRÉMONIES** et **ROBES de SOIRÉES**

**HAUTE COUTURE**

Se recommande par sa coupe impeccable, la  
qualité de ses tissus et le fini de ses vêtements